



**Protocollo di Intesa
per la diffusione della cultura musicale in lingua italiana, francese e tedesca**

Tra

l'Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte (di seguito denominato *USR*), con sede in corso Vittorio Emanuele II, 70, Torino – rappresentato dal Direttore Generale Dott. Stefano Suraniti

e

il Goethe-Institut Mailand, con sede in Via S. Paolo, 10, Milano- rappresentato dalla Direttrice Dott.ssa Roberta Canu

e

l'Institut français Italia, con sede in Piazza Farnese, 67, Roma – rappresentato dalla Direttrice Dott. Florence Alibert

e

la Fondazione Teatro Regio, (di seguito denominata *Teatro Regio*), con sede in Piazza Castello, 215 Torino - rappresentata dal Sovrintendente Mathieu Jouvin

e

il Dipartimento Sovraintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in piazza Deffeyes, 1, Aosta - rappresentata dalla Sovraintendente agli studi, Marina Fey

(di seguito denominati, "Parti")

PREMESSO CHE

- *Il Goethe-Institut*, istituto culturale ufficiale della Repubblica Federale di Germania che promuove la conoscenza della lingua tedesca all'estero e la cooperazione culturale internazionale, è riconosciuto, ai sensi del D.M. n. 170/2016 (ex D.M. n.90/2003) del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, ora Ministero dell'Istruzione e del Merito, come Ente accreditato per le attività di formazione per il personale della scuola.
- *L'Institut français Italia (IFI)* costituisce il servizio culturale dell'Ambasciata di Francia in Italia. Ha il compito di attuare la politica di cooperazione e di diffusione tra la Francia e l'Italia nel campo artistico, audiovisivo, librario, linguistico, educativo e accademico. L'IFI è presente in 5 città in Italia (Roma, Milano, Firenze, Napoli e Palermo) e segue le direttive dell'Institut Français di Parigi che guida i 98 istituti presenti nel mondo.
- *La Fondazione Teatro Regio* di Torino è costituita, per trasformazione dell'Ente Autonomo Teatro Regio di Torino, attuata ai sensi dell'art 2, commi 57 e seguenti della Legge 28 dicembre 1995 n. 549, dell'art. 2 del Decreto Legislativo 29 giugno 1996 n. 367 e dell'art. 1 comma 1 del D.Lgs. 23 aprile 1998 n. 134, la "FONDAZIONE TEATRO REGIO

DI TORINO". La Fondazione è costituita con il concorso dello Stato, della Regione Piemonte, del Comune di Torino e dei Fondatori. La *Fondazione Teatro Regio* di Torino - che non ha scopo di lucro - persegue la diffusione dell'arte musicale realizzando in Italia e all'estero spettacoli lirici, di balletto e concerti o comunque musicali; la formazione dei quadri artistici e tecnici e l'educazione musicale della collettività; promuove la ricerca, anche in funzione di promozione sociale e culturale; provvede direttamente alla gestione dei teatri ad essa affidati, ne conserva e valorizza il patrimonio storico - culturale, con particolare riferimento al territorio nel quale opera; ne salvaguarda il patrimonio produttivo, musicale, artistico, tecnico e professionale.

- L'U.S.R. Piemonte e il Dipartimento Sovrintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta ritengono elemento prioritario accrescere la qualità dell'istruzione all'interno dei propri territori di competenza anche attraverso percorsi finalizzati all'approfondimento della lingua e cultura francese e tedesca rivolti sia ai/docenti sia agli/alle studenti/esse, attraverso partenariati e percorsi di formazione che consentano l'incontro delle rispettive culture nazionali attraverso la cultura musicale, con l'obiettivo di incentivare:
 - la diffusione della cultura musicale;
 - gli scambi culturali che permettano di approfondire, attraverso la musica, aspetti storici, culturali e artistici relativi al periodo del tardo Ottocento e del Novecento;
 - l'apprendimento attivo delle discipline linguistiche ed umanistiche, con particolare riferimento alla lingua e alla cultura francese e tedesca, evidenziando gli aspetti comuni di tali culture con quella italiana, nell'ambito della crescita della cooperazione europea;
 - l'approfondimento delle competenze di cittadinanza per tutti/tutte gli/le studenti/esse di ogni ordine e grado;
 - la realizzazione di specifici percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento con enti ed associazioni culturali, pubbliche e private, operanti nei rispettivi territori disponibili ad accogliere gli/le studenti/esse.

CONSIDERATO CHE

- Il Goethe-Institut Turin, l'Institut français Italia, la Fondazione Teatro Regio e l'USR Piemonte avevano già sottoscritto accordi di collaborazione per il progetto *Die Musik, La musique, La musica: una lingua che unisce* per l'a.s. 2021/22 e per l'a.s. 2022/23 (Seconda edizione) e che – in considerazione della buona riuscita delle attività e della generale soddisfazione dei/delle docenti e delle classi partecipanti – era stata concordemente espressa la volontà di inserire l'attività di progetto nel quadro di un più ampio Protocollo di Intesa (identificato come USR Piemonte prot. 13761 del 10 ottobre 2023) e di affidare la formalizzazione degli aspetti didattici, organizzativi e amministrativo-contabili dell'attività ad una specifica scheda progetto, da sottoscrivere in conseguenza e separatamente dal presente Protocollo di Intesa;

- Il progetto è proseguito per l'a.s. 2023/2024 come da Protocollo d'Intesa e secondo quanto previsto dalla relativa scheda progetto (identificata come USR Piemonte prot. 17891 del 27 dicembre 2023);
- Vista la cessazione dell'attività del Goethe-Institut Turin e la manifestazione di volontà del Goethe-Institut Mailand di proseguire il progetto già citato, sostituendosi al soggetto parte dell'accordo precedente;
- Vista la manifestazione di volontà del Dipartimento Sovrintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta di entrare a far parte del progetto come nuovo soggetto parte del Protocollo d'Intesa;
- Preso atto, dunque, della necessità di procedere ad una novazione soggettiva del Protocollo d'Intesa (identificato come USR Piemonte prot. 13761 del 10 ottobre 2023), mantenendone però inalterato il contenuto, salvo per quanto espressamente specificato di seguito;
- Considerato, inoltre, che è in corso di progettazione la quarta edizione del progetto summenzionato per l'a.s. 2024/25 e che le parti intendono formalizzare gli aspetti didattici, organizzativi e amministrativo-contabili dell'attività nell'ambito di una specifica scheda progetto, da sottoscrivere in conseguenza e separatamente dal presente Protocollo di Intesa;

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art. 1 – Finalità e oggetto dell'accordo

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del Protocollo d'Intesa.

Le parti sottoscrivono il presente accordo al fine di consentire scambi culturali che permettano di approfondire, attraverso la musica, aspetti storici, culturali e artistici. La cultura musicale diventa, quindi, uno strumento di socializzazione e di approfondimento della conoscenza degli aspetti storici, sociali ed economici, utilizzando un linguaggio comune che coinvolge immediatamente, supera le frontiere e raggiunge direttamente ciascun individuo.

Per perseguire tali finalità, le Parti si pongono i seguenti obiettivi:

- a. sostenere gli/le insegnanti delle scuole di ogni ordine e grado nello sviluppo di attività didattiche innovative nel rispetto delle indicazioni nazionali e delle linee guida emanate dai competenti ministeri, anche alla luce dei risultati più recenti della ricerca educativa nazionale e internazionale;
- b. erogare corsi di formazione e di aggiornamento ai/alle docenti delle scuole;
- c. progettare occasioni di confronto e riflessione tra docenti su attività didattiche da sviluppare a scuola;
- d. potenziare le conoscenze specialistiche degli/delle insegnanti sui contenuti disciplinari e sulle metodologie didattiche per l'insegnamento e l'apprendimento;



e. favorire la collaborazione fra docenti e classi di vari paesi per la realizzazione di un prodotto comune.

Art. 2 – Impegni delle Parti

Al fine del conseguimento delle finalità e degli obiettivi indicati al precedente art. 1, le Parti si impegnano in quanto segue.

L'USR Piemonte si assume l'impegno di:

- pubblicizzare e socializzare le iniziative realizzate nell'ambito del Protocollo d'Intesa a mezzo dei propri canali istituzionali;
- concedere l'utilizzo delle proprie piattaforme Webex (o Teams per incontri ristretti) per lo svolgimento delle attività online progettate in attuazione del presente Protocollo;
- trasmettere ai / alle docenti del Piemonte i materiali didattici e informativi;
- curare i rapporti con le Istituzioni scolastiche del Piemonte (gestione iscrizione delle classi e dei form, redazione circolari, ecc.);
- partecipare ai lavori del Comitato tecnico scientifico di cui all'articolo 4, attraverso i propri rappresentanti;
- organizzare incontri di restituzione al termine delle attività di volta in volta previste;

Il Dipartimento Sovrintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta si assume l'impegno di:

- pubblicizzare e socializzare le iniziative realizzate nell'ambito del Protocollo d'Intesa a mezzo dei propri canali istituzionali;
- concedere l'utilizzo delle proprie piattaforme (Google Meet) per lo svolgimento delle attività online progettate in attuazione del presente Protocollo;
- trasmettere ai / alle docenti della Valle d'Aosta i materiali didattici e informativi;
- curare i rapporti con le Istituzioni scolastiche della Valle d'Aosta (gestione iscrizione delle classi e dei form, redazione circolari, ecc.);
- partecipare ai lavori del Comitato tecnico scientifico di cui all'articolo 4, attraverso i propri rappresentanti;
- organizzare incontri di restituzione al termine delle attività di volta in volta previste;

Il Teatro Regio, in attuazione del presente Accordo, assume l'impegno di:

- pubblicizzare e socializzare l'iniziativa a mezzo dei propri canali istituzionali;
- selezionare e impegnare professionisti interni/esterni in qualità di formatori, oltre eventuale stipula di contratti in caso di coinvolgimento di formatori esterni;
- emettere gli attestati di partecipazione alle formazioni;
- curare gli adempimenti connessi ad eventuali premi e giornate di premiazione degli/delle studenti/studentesse partecipanti;
- organizzare gli incontri con gli/le artisti/e impegnati/e nelle produzioni operistiche di volta in volta selezionate per le classi coinvolte nei singoli progetti;



- partecipare ai lavori del Comitato tecnico scientifico di cui all'articolo 4, attraverso i propri rappresentanti.

Il *Goethe-Institut Mailand*, in sostituzione del *Goethe-Institut Turin*, in attuazione del presente Accordo, assume l'impegno di:

- pubblicizzare e socializzare l'iniziativa a mezzo dei propri canali istituzionali;
- partecipare ai lavori del Comitato tecnico scientifico di cui all'articolo 4, attraverso i propri rappresentanti;

L'*Institut français Italia*, in attuazione del presente Accordo, assume l'impegno di:

- pubblicizzare e socializzare l'iniziativa a mezzo dei propri canali istituzionali;
- partecipare ai lavori del Comitato tecnico scientifico di cui all'articolo 4, attraverso i propri rappresentanti;

Art. 3 – Accordi attuativi

Le modalità attuative delle predette attività saranno di volta in volta regolate da specifici accordi attuativi nel rispetto del presente Protocollo d'Intesa e della normativa vigente.

Gli accordi attuativi disciplineranno le modalità secondo cui si attuerà la collaborazione fra le Parti, specificando, in particolare, gli aspetti di natura tecnico scientifica, organizzativa, gestionale e finanziaria e riguardanti l'utilizzo e la proprietà dei risultati della collaborazione stessa, nonché specifici aspetti relativi alla salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e al trattamento dati e l'individuazione delle risorse umane coinvolte in ciascuna attività realizzata.

Art. 4 - Comitato tecnico scientifico

Per conseguire le finalità di cui agli articoli precedenti del presente Protocollo di Intesa, programmare le iniziative e valutarne i risultati, è costituito un Comitato Tecnico Scientifico così composto:

- Tre rappresentanti designati dall'USR;
- Tre rappresentanti designati del Dipartimento Sovrintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- Due/Tre rappresentanti designati dal Teatro Regio;
- Due rappresentanti designati dal Goethe-Institut Mailand;
- Un/una rappresentante designato/a dall'Institut français Italia.

La partecipazione ai lavori del Comitato è a titolo gratuito, non sono previsti gettoni di presenza, rimborsi spese o altre indennità comunque denominate.

Art. 5 - Regime dei risultati della ricerca - diritti di proprietà intellettuale

Le Parti si impegnano a inserire nelle eventuali pubblicazioni nate dalla loro collaborazione, informazioni adeguate relative alla collaborazione medesima e ad attenersi alle politiche di authorship riconosciute a livello internazionale.

Qualora una delle Parti si faccia promotrice di e/o partecipi a esposizioni e congressi, convegni, seminari e simili manifestazioni, nel corso delle quali intenda esporre e far uso, sempre e soltanto a scopi scientifici, dei risultati della presente convenzione, o qualora rediga un articolo scientifico volto alla pubblicazione degli stessi, sarà tenuta a informare preventivamente l'altra Parte e comunque a fare riferimento alla collaborazione.

Fermo restando che ogni Parte resterà proprietaria del proprio pre-existing know-how, tutti i risultati totali o parziali dell'attività di ricerca conseguiti in collaborazione e tutte le informazioni ad essi relativi resteranno di proprietà comune.

Nel caso in cui le parti conseguano in comune, in piena ed effettiva collaborazione e cooperazione, risultati degni di protezione brevettuale o forme di tutela analoghe ovvero tutelabili tramite Diritto d'Autore, il regime dei risultati sarà quello della contitolarità in pari quota, salvo che si possa stabilire una diversa ripartizione della titolarità sulla base di una accertata diversità dell'importanza del contributo da ciascuna parte prestato al conseguimento del risultato inventivo. In tutti i casi viene sempre garantito il diritto dell'autore/inventore ad essere riconosciuto come tale in tutti gli atti concernenti il deposito, la registrazione, la brevettazione o ogni altra forma di tutela di privativa industriale.

L'eventuale brevettazione di risultati conseguiti in comune sarà oggetto di separato accordo tra le parti; in questo caso, le pubblicazioni saranno subordinate all'espletamento di tutte le procedure atte alla protezione brevettuale dei risultati.

Art. 6 - Uso dei segni distintivi

Le Parti manterranno l'esclusiva titolarità dei loghi e dei segni distintivi eventualmente utilizzati in esecuzione della presente Convenzione, di cui siano rispettivamente proprietari o licenziatari, senza che l'eventuale autorizzazione all'utilizzo di detti loghi/segni distintivi possa in alcun modo essere intesa come licenza di marchio o possa far insorgere alcun diritto sul logo e segni distintivi medesimi.

Art. 7 – Riservatezza

Ciascuna Parte si impegna a non divulgare all'esterno dati, notizie, informazioni di carattere riservato eventualmente acquisite a seguito e in relazione alle attività oggetto del Protocollo d'Intesa.

Art.8 - Trattamento dei dati personali

Le basi giuridiche del trattamento dati sono il Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (di seguito "GDPR"), il Decreto di Adeguamento - D.Lgs. n.101/2018 e il Codice Privacy D.Lgs. n. 196/2003.

Le Parti si danno reciprocamente atto, che i dati personali forniti, anche verbalmente, per l'attività precontrattuale o comunque raccolti anche in conseguenza e nel corso dell'esecuzione della presente Convenzione, verranno trattati esclusivamente per le finalità strettamente connesse al presente accordo ovvero allo svolgimento dell'attività di ricerca, mediante consultazione, elaborazione, interconnessione, raffronto con altri dati e/o ogni

ulteriore elaborazione manuale e/o automatizzata e inoltre, per fini statistici, con esclusivo trattamento dei dati in forma anonima, mediante comunicazione a soggetti pubblici, quando ne facciano richiesta per il perseguimento dei propri fini istituzionali.

Le Parti si impegnano a adottare tutte le misure di sicurezza idonee e adeguate a proteggere i dati personali contro i rischi di distruzione, perdita anche accidentale, accesso o modifica non autorizzata dei dati ovvero di trattamento non consentito o non conforme alle finalità di cui al presente accordo, quali cifrature, tecniche di separazione e conservazione su server sicuri.

Le Parti si impegnano reciprocamente a cooperare, nel caso in cui una di esse risulti destinataria di istanze per l'esercizio dei diritti degli interessati previsti all'art. 12 e ss. del GDPR che riguardino ambiti di trattamento di competenza dell'altra Parte. Analogamente le Parti procederanno in presenza di richieste delle autorità di controllo che riguardino ambiti di trattamento di competenza dell'altra Parte.

Il Responsabile della protezione dei dati personali per il Goethe-Institut Mailand è il legale rappresentante e il Direttore dell'Istituto Dott.ssa Roberta Canu. Il Responsabile della protezione dei dati personali può essere contattato al seguente indirizzo e-mail: roberta.canu@goethe.de.

Il Responsabile della protezione dei dati personali per l'USR è il Direttore Generale. Il Responsabile della protezione dei dati personali può essere contattato al seguente indirizzo e-mail: direzione-piemonte@istruzione.it

Il Responsabile della protezione dei dati personali è l'Institut français Italia, che può essere contattato all'indirizzo gdpr@institutfrancais.it.

La Responsabile della protezione dei dati personali per la Fondazione Teatro Regio di Torino è l'Avv. Francesca Parato. La Responsabile della protezione dei dati personali può essere contattata al seguente indirizzo: dpo@teatroregio.torino.it.

Il Responsabile della protezione dei dati personali per il Dipartimento Sovrintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta è il Segretario Generale, dott.ssa Stefania Fanizzi

In considerazione della specifica attività oggetto del presente Protocollo, i dati raccolti potranno coinvolgere minori. Sarà pertanto necessario acquisire il consenso informato dei loro genitori raccolto a cura delle Istituzioni Scolastiche coinvolte e condiviso con le Parti.

Le parti si impegnano a adottare tutte le misure di sicurezza tecniche e organizzative atte a proteggere i dati raccolti. In particolare, si impegnano a conservare digitalmente i dati depositandoli in dischi esterni accuratamente conservati o negli strumenti di collaborazione accessibili esclusivamente mediante password personali.

In base all'art 89 c.1 del GDPR, i dati raccolti nell'ambito della presente Convenzione potranno essere conservati per finalità scientifiche e/o di tipo statistico, nel rispetto del principio della minimizzazione. In ogni caso le parti si impegnano a distruggere i dati cinque anni dopo la loro raccolta.

Art.9 – Durata

Il Protocollo di Intesa entrerà in vigore dalla data dell'ultima delle sottoscrizioni e riassumerà il termine del precedente Protocollo d'Intesa, e dunque fino al 10 ottobre 2026, con possibilità di rinnovo sulla base di un accordo scritto, approvato dagli organi competenti delle Parti.

Gli accordi attuativi conseguenti al Protocollo di Intesa avranno una durata compatibile con la durata complessiva dello stesso, salvo espressa proroga secondo le necessità di realizzazione dei progetti e tenuto conto dell'eventuale rinnovo del presente Protocollo di Intesa.

Art. 10 - Casi di scioglimento anticipato

L'eventuale insorgenza di impossibilità sopravvenuta dell'adempimento di cui al presente Protocollo per causa di forza maggiore quale lutto nazionale, calamità naturali, guerre, epidemie, ordine delle competenti autorità, sciopero nazionale o locale, comporterà prioritariamente la rimodulazione degli impegni previsti secondo necessità, e in subordine – qualora non fosse possibile – la risoluzione dello stesso.

Ciascuna delle Parti potrà recedere in qualunque momento e senza obbligo di motivazione dal Protocollo d'Intesa, mediante invio all'altra Parte di comunicazione a mezzo PEC, con un preavviso di almeno tre mesi.

Il recesso avrà riguardo alla sola Convenzione Quadro e non anche ai singoli accordi attuativi già stipulati, i quali manterranno efficacia e dovranno essere portati a regolare compimento nel rispetto della specifica scadenza in ciascuno indicata.

Ciascuna Parte potrà risolvere il Protocollo d'Intesa con effetto immediato nel caso in cui l'altra Parte sia inadempiente a uno dei propri obblighi in modo così grave da non consentire la prosecuzione neppur provvisoria delle attività oggetto del Protocollo. La risoluzione del Protocollo comporterà lo scioglimento immediato anche degli accordi attuativi ancora in essere.

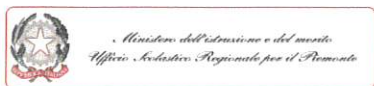
Art. 11 - Tutela della salute e sicurezza sul luogo di lavoro

Per garantire l'attuazione del Protocollo di Intesa il personale di una Parte potrà recarsi per incontri e riunioni programmate presso le strutture dell'altra Parte, nel rispetto delle procedure previste dal rispettivo ente di appartenenza e ottenute di volta in volta le necessarie autorizzazioni.

Il personale medesimo è tenuto ad uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle strutture in cui si trova ad operare.

Le Parti hanno l'obbligo di assicurare il rispetto delle norme vigenti in materia di salute e sicurezza del lavoro previsti dal D.lgs. n. 81/2008 e s.m.i. e dai conseguenti Regolamenti applicativi.

Art. 12 - Codice etico Fondazione Teatro Regio



L'Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte, il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, il Goethe-Institut Mailand e l'Institut français Italia dichiarano di aver preso visione del Codice Etico disponibile sul sito internet della Fondazione Teatro Regio e si impegnano al rispetto dei principi comportamentali stabiliti nel documento in questione e a tutte le prescrizioni ivi contenute.

Art. 13 – Foro competente

Le Parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione o esecuzione del Protocollo d'Intesa e degli accordi attuativi.

In caso di mancato accordo, decorsi trenta giorni dalla denuncia fatta da una delle Parti, competente a decidere su eventuali controversie che dovessero insorgere fra le Parti aventi ad oggetto il Protocollo d'Intesa e gli accordi attuativi sarà il solo Foro di Torino, con esclusione di eventuali altri alternativi o concorrenti.

Art. 14 – Registrazione, spese di bollo e firma

Il presente Protocollo e gli eventuali accordi attuativi sono soggetti a registrazione solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, primo comma D.P.R. 26.4.1986, n. 131 ed art. 4, Tariffa Parte Seconda allegata al medesimo decreto. In caso di registrazione le spese sono a carico delle Parti in misura paritaria.

Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte

Il Direttore Generale

Stefano Suraniti

Documento firmato digitalmente ai sensi del c.d. Codice dell'Amministrazione digitale e norme ad esso connesse

Dipartimento Sovrintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta

La Sovrintendente

Marina Fey

Goethe-Institut Mailand

La Direttrice

Roberta Canu

Roberta

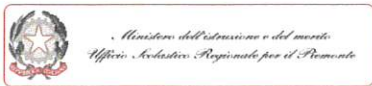
Canu

04.07.2025

11:45:20

GMT+02:00





Institut français Italia

La Direttrice

Florence ALIBERT

Fondazione Teatro Regio Torino

Il Sovrintendente

Mathieu Jouvin



Firmato digitalmente da:

JOUVIN MATHIEU PHILIPPE

Firmato il 19/06/2025 12:29

Seriale Certificato: 4499438

Valido dal 07/05/2025 al 07/05/2028

InfoCamere Qualified Electronic Signature CA



Accordo di collaborazione per l'attuazione del Progetto “Die Musik, La musique, La musica: una lingua che unisce” – Quarta Edizione

Progetto dedicato alla musica con scuole in collaborazione con la Francia e la Germania, nato dalla cooperazione tra USR Piemonte - Dipartimento Sovrintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta – Teatro Regio – Goethe-Institut Mailand e Institut français Italia, nell'ambito del Protocollo di Intesa tra le parti

Tra le parti del già menzionato Protocollo di Intesa di cui si allega copia,

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art. 1 Oggetto dell'accordo e descrizione del progetto

Il progetto, che coinvolge sia i/le docenti sia gli/le studenti/studentesse delle scuole partner, è articolato secondo le seguenti fasi:

1. Formazione del personale docente interessato a cura del Teatro Regio, pari a 4 ore complessive sulla tematica dell'opera scelta; 2 ore di lezione pratica su modalità di realizzazione del progetto, curata dai docenti della precedente edizione; visione di un'opera a prezzo agevolato (facoltativo);
2. Realizzazione di un prodotto da parte delle classi coinvolte;
3. Selezione di due prodotti, uno per la lingua francese e uno per la lingua tedesca e assegnazione dei premi;
4. Evento di premiazione e restituzione finale rivolto alle classi e ai relativi docenti con presentazione dei fondamenti didattici e dei prodotti realizzati dalle scuole partecipanti.

Art. 2 Descrizione del progetto

- **Destinatari:** Classi di Scuole secondarie di primo e secondo grado del Piemonte e della Valle d'Aosta che abbiano collaborazioni o vogliano allacciare contatti con scuole francesi o tedesche e relativi docenti.
- **Prodotto finale:** realizzazione di un prodotto (video, audio, PowerPoint o altro) della durata di tre minuti su un argomento musicale da realizzare con una scuola partner straniera. Al termine del progetto saranno selezionati - a cura del Comitato tecnico scientifico di cui all'art. 4 - due prodotti, uno per la lingua francese e uno per la lingua tedesca, che verranno premiati e pubblicati sui siti istituzionali di tutti gli enti coinvolti.
- **Premi:** grazie alla collaborazione dei partner alle classi italiane vincitrici (una per la lingua francese e una per la lingua tedesca) sarà offerto l'accesso al Teatro Regio, con visione di una prova in assieme e incontro con i protagonisti dell'opera (in calendario nella prossima stagione) o con visione di una rappresentazione dello spettacolo.



Alle scuole straniere vincitrici verrà donata una pubblicazione della Fondazione Teatro Regio (volume e/o dvd).

Art. 3 Tempistica e realizzazione

- 1) Adesione delle scuole mediante form online e selezione in base alle domande pervenute: verranno selezionate fino a un massimo di 30 classi complessive, garantendo la rappresentatività di tutto il territorio regionale del Piemonte e della Valle d'Aosta, di tutti gli ordini di scuola e degli indirizzi di studio, nonché la presenza di collaborazioni con la Francia e la Germania.
- 2) Pubblicazione esiti selezione.
- 3) Avvio del Progetto entro ottobre 2024 con la formazione del personale docente coinvolto. La formazione prevede tre incontri online di preparazione per il personale docente: ciascun docente fruirà, pertanto, di 6 ore di formazione, verrà rilasciato attestato di partecipazione. Il calendario della formazione verrà comunicato non appena disponibile. È inoltre prevista la visione di un'opera a prezzo agevolato (facoltativa).
- 4) Scadenza consegna materiali da parte delle classi: 10 marzo 2025;
- 5) Selezione prodotti vincitori entro il 24 marzo 2025;
- 6) Evento di premiazione e restituzione entro fine aprile 2025:

Art. 4 Impegni delle parti e disposizioni finanziarie

Oltre agli impegni già assunti ai sensi dell'art. 2 del Protocollo d'Intesa menzionato in precedenza, le parti si impegnano a:

L'USR, in attuazione del presente Accordo, assume l'impegno di:

- redigere, pubblicare sul proprio sito e inviare al Dipartimento Sovrintendenza agli Studi della Regione Valle d'Aosta e alle scuole del Piemonte la nota di avvio del progetto;
- raccogliere le iscrizioni;
- monitorare il progetto;
- organizzare l'incontro di premiazione e restituzione da svolgersi al termine del progetto.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta, in attuazione del presente Accordo, assume l'impegno di:

- - pubblicare sul proprio sito e inviare alle scuole della Regione la nota di avvio del progetto;
- - raccogliere le iscrizioni e condividerle con l'USR;
- - monitorare il progetto;

Il Teatro Regio, in attuazione del presente Accordo, assume l'impegno di:

- ospitare la giornata di premiazione, nonché le classi per attività preparatorie ed erogazione del premio, nei termini di cui sopra;



Il Goethe-Institut Mailand, in attuazione del presente Accordo, assume l'impegno di:

- finanziare per quota parte di Euro 272,73 + IVA 10% le attività di formazione oggetto del presente accordo;
- pagare la quota parte di Euro 272,73 + IVA 10% tramite bonifico bancario su presentazione di una fattura emessa dalla Fondazione Teatro Regio a suo nome, sul conto seguente:

Titolare del conto: Fondazione Teatro Regio

IBAN: IT34X0306909606100000068121

BIC/SWIFT: BCITITMM

L'Institut Français Italia, in attuazione del presente Accordo, assume l'impegno di:

- finanziare per quota parte di Euro 272,73 + IVA 10% le attività di formazione oggetto del presente accordo;
- pagare la quota parte di Euro 272,73 + IVA 10% a fine progetto tramite bonifico bancario su presentazione di una fattura emessa dalla Fondazione Teatro Regio a suo nome, sul conto seguente: Titolare del conto: Fondazione Teatro Regio

IBAN: IT34X0306909606100000068121

BIC/SWIFT: BCITITMM Tale contributo verrà erogato dall'Institut Français Italia tramite versamento sul c/c bancario indicato dalla Fondazione Teatro Regio al termine della prestazione su presentazione dei corrispondenti documenti giustificativi.

Art. 5 Durata

Il presente Accordo, valido ed efficace dal giorno successivo alla sua sottoscrizione, vincola le parti fino alla completa realizzazione delle attività.

Art. 6 Cause di forza maggiore

L'eventuale insorgenza di impossibilità sopravvenuta dell'adempimento di cui al presente accordo per causa di forza maggiore quale lutto nazionale, calamità naturali, guerre, epidemie, ordine delle competenti autorità, sciopero nazionale o locale, comporterà prioritariamente la rimodulazione del presente accordo secondo necessità, e in subordine – qualora non fosse possibile – la risoluzione dello stesso.

Art. 7 Codice etico Fondazione Teatro Regio

L'Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte, il Dipartimento Sovrintendenza agli studi della Regione autonoma Valle d'Aosta il Goethe-Institut Mailand e l'Institut Français Italia dichiarano di aver preso visione del Codice Etico disponibile sul sito internet della Fondazione Teatro Regio e si impegnano al rispetto dei principi comportamentali stabiliti nel documento in questione e a tutte le prescrizioni ivi contenute.

Art. 8 Rinvio

Per tutto quanto non disposto dal presente accordo si applicano le previsioni del Protocollo di Intesa ed in particolare per quanto riguarda la composizione e il funzionamento del Comitato Tecnico-Scientifico (art. 4 del Protocollo), le disposizioni a tutela del trattamento dei dati personali (art. 8 del Protocollo).



STEFANO SURANITI
Ministero dell'Istruzione e del
Merito
23.04.2025 08:38:23 GMT+01:00

Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte

Il Direttore Generale

Stefano Suraniti

Documento firmato digitalmente ai sensi del c.d. Codice
dell'Amministrazione digitale e norme ad esso connesse

**Dipartimento Sovrintendenza agli studi
della Regione autonoma Valle d'Aosta**

La Sovrintendente

Marina Fey

Goethe-Institut Mailand

La Direttrice

Roberta Canu

Roberta Canu

04.07.2025

11:48:26

GMT+02:00



Institut français Milano

Il Direttore

Pierre Marelli



Fondazione Teatro Regio Torino

Il Sovrintendente

Mathieu Jouvin

yp